

Eranchchaa Mas'aafaa Geluwaa

«Eranchchaa Mas'aafaa» gidдон s'aafettiide beettiyaawanttu, asaa de'uu k'antsa gidiyaawaa s'alala gidennaan, daaburay, shabbirssay, pird-daa geellatetsaynne arggaac'ay kumeeddawaa gidiyaawaa eriide, «Asaa de'uu mela» yaagiide k'achcheeda itti eranchchaa k'ofatuwaa. Ha eranchchay asaa de'uwwa wurssetsaa gakkanaw naagiyaa, S'oossaa oosuu ayentto eranaw aw is's'etteedda. Gidooppenne Asay bare de'eedda laytsaa ubbaaninne barew danddayetteedda keeshshaa ubbaan, minniide ootsanawenne S'oossay immeeddabatuwaan nashettanawaa koshshiyaawaa zoree.

Eranchchaa k'ofatuwaappe dariyaa baggatuu ittuu ittuwaanna gakketena s'eelatuu de'iyaaawanttanne hidootaa k'ans's'iyaa hanotatuu de'iyaaawantta. Gidooppenne ha mas'aafay Geeshsha Mas'aafaa gidдо geleeddawe, Geeshsha Mas'aafaa bolla ek'k'eedda ammanuu haray attina, ha ittuu ittuwaanna gakketena k'ofaanne sid'ii kumeedda mas'aafaa bare gomppan oyk'k'iyaa keeshshaa aakko gidiyaawaa bessee. Hawe ha Eranchchaa Mas'aafay asaa de'uwwa masttootiyaadan bessiyaa diraw, daro asatuu ha mas'aafaappe mintsetsuwaa demmeeddino. Hewaadankka ha k'ofatuwaa oyk'k'eedda Geeshsha Mas'aafay, ini ikka, de'oo wolk'k'aama biletsaa immiyaa S'oossan hidootaa ootsanaadan zoriyaawaa akeekeeddino.

Shemppatuwaa Ubbatoo Imetteedda K'antsa K'ofatuwaa

De'uwaa Biletsaa 1:1–2:26

De'uwaabaw Geetetteedda Haasayatuwaa 3:1–11:8

Zoriyaa Ubbaa Yiichchaa 11:9–12:8

S'oossaa Bonchchussaanne Azazetussaa 12:9-14

De'uwaa Biletsaa

(1:1–2:26)

Ubbabaykka Hada

¹ Hawe, Daawita na'aa, Yerusaalamen kaateettedda eranchchaa k'aalaa.

² He eranchchay, «Ubbabaykka mela; k'ay ubbabaykka hadaappe aad'd'eeda mela; ubbabaykka ubbaanna mela» yaageedda.

³ Bare de'iyaa saan ubbaan, Asay daaburiide ootsiyaawaan ubbaan aw wod'ii ayee?

⁴ Itti yeletay aad'd'iyaa wode, hara yeletay sa'aa oyk'k'ee. Shin ha biittay med'inawukka laamet-tennan de'ee.

⁵ Away doleenne wullee; k'ay laa"entsuwaakka dolanaw yaa doliyaa sa'aakko elleellee.

⁶ C'arkkuu itti gede gedissa itti gede huup'issa c'arkkee; k'ay yuuyyi yuuyyi aad'd'iide, simerettiide yee.

⁷ Goggiyaa haatsay ubbay abban gelee; shin abbay kumi erenna. He haatsay k'aykka simmiide gogganaw, guyye bare pulttiyyaa sa'aa bee.

⁸ Ubbabaykka saletsiyaabaa. I woyissa keenaw saletsinttokka odi wurssanaw danddayettenna. Ayifii s'eelliide, kalli erenna; haytsaykka sisiide, taw gideedda gi erenna.

⁹ Kase haneeddawe sintsanawukka simmiide I hanana; k'ay ha"i haniidde de'iyaabaykka kase haneeddawaa. Hewaa diraw, saluwaa gufantsan ooratsabaa giyaawe ayaynne baawa.

¹⁰ Ooninne, «Be'ite! Hawe ooratsabaa» gooppe, hewe ooratsa gidenna; hewe nuuni yelettanaappe kase baggan haneeddawaa.

¹¹ Kase aad'd'eeda wodetuwaan haneed-dabatuwaa zaariide hassayiyaawe baawa; guyyeppe hananabatuwaakka untuntuppe guyyiyaan ooninne hassayenna.

Aad'd'eeda Eratetsay Alenna

¹² Taani eranchchay, Yerusaalamen Israa'eeliyaw kaate gidaade de'aaddi.

¹³ Taani biittan sa'aan de'iyawaa ubbaa k'ora k'oraade eranawunne aad'd'eeda eratetsan pilgga s'eellanaw ta k'ofaa k'achchaad. Yaataade asaa ubbaw S'oossay immeedda de'uu loytsi daaburssiyaabaanne nashechchiyaabaa gidiyaawaa akeekaad.

¹⁴ Saluwaappe garssa baggan haneeddawaa ubbaa taani be'aad; shin ubbabaykka mela; c'arkkuwaa oyk'k'anaw yederssiyaawaa mala.

¹⁵ Geellay sittanaw danddayenna; k'ay bayinnabaakka paydanaw danddayettenna.

¹⁶ Taani won ta wozanaan hawaadan yaagaade k'oppaad; «Taappe kase Yerusaalame mooddeedda ubbatuwaappe taani wolk'k'aamanne aad'd'eeda eranchcha gidaaddi. C'inc'c'atetsaanne eraa giyaawe I ayentto paac'c'aade eraad» yaagaad.

¹⁷ K'ay taani aad'd'eeda eratetsaappe, gooshshappenne eeyyatetsaappe gidduwaan

de'iyaa dummatetsay ayentto eranaw loytsi daaburaad. Shin wurssetsan hewekka c'arkkuwaa oyk'k'anaw yederssiyaabaa mala mela gidiyaawaa eraad.

¹⁸ Aad'd'eeda eratetsay dariyaa wode kayyoyi-
iyaabay daree; eray dariyaa wodekka k'ay metuu
daree.

2

Barena Nashechchiyaawekka Hada

¹ Taani ta wozanaan, «Ane taw wolk'k'aama nashshechchaa immiyaawe ayentto, k'ay de'iyaa de'uwaa gidдонkka lo"obay ayentto be'ana» yaa-gaade k'oppaad; shin hewekka mela.

² Ubbaa gede miic'c'iyawe eeyyatetsaa gidiyaawaa, k'ay daro nashechchaykka ayinne go"ennabaa gidiyaawaa akeekaad.

³ Hewe hewaa gidi utti de'ishshin, aad'd'eeda eratetsaa demmanaw amottaade, ta wozanaa woyniyaa eessan nashshechchaade, hewaa sug-anaw eeyyatetsan k'ofaa k'achchaad. K'ay Asay ha sa'aa bolla barew de'iyaa k'antsa wodiyaa aat-siyaa, ubbaappe aad'd'iyaa lo"o ogiikka hawaa gaade k'oppaad.

⁴ K'ay hara itti wolk'k'aamabaa ootsaad; taw de'iyaa keetsatuwaa kees's'aad; woyniyaa tu-raakka tokkaad.

⁵ Dumma dumma ataakilttiyaanne ayifiyaa ayi-fiyaa mitsatuwaa tokkiyaa sa'anne Asay shemp-piyaa sa'aa gannatiyaadan loytsaade giigissaaddi. He sa'aan dumma dumma ayifiyaa ayifiyaa mit-satuwaakka tokkaade, dichchaad.

⁶ He dic'c'iyaa mitsatuwaa ushshanaw, haatsaa dagaiyaa sa'aa zeeraade giigissaaddi.

⁷ Attumanne mac'c'a ayiletuwaa shammaad; k'ay ta son yeletteedda hara ayiletuukka taw de'iino. Taappe kase Yerusaalamen de'eedda oowaappenne dariyaa mehiyaa, deeshshaanne dorssaa wudiyaa haaraad.

⁸ Taani mooddiyaa duma duma biittatuwaappe bonchchetteedda kaate golliyaa duretaa ayissaade, daro work'k'aanne biraa taw dagayaad. K'ay, taana sabbiide yes's'iyaa attumanne mac'c'a yetsanchchatuwaa k'as'araad; hewaa bollakka, asaw nashshechchaa immiyaa loytsi daro mac'c'a asaakka shiishshaad.

⁹ Hewaa diraw, taani taappe kase Yerusaalamen de'eedda ooppenne aad'd'eeda wolk'k'aama asaa gidaaddi. Ta aad'd'eeda eratetsaykka taananna wurssetsay gakkanaw de'eedda.

¹⁰ Ta ayifii s'eelleeddabaanne ta wozanay amotteeddabaa ubbaa demmaad; ta asatetsay koyiyaa nashshechchaa ubbaakka diggabeykke. Taani ootseedda oosuwaa ubbaan nashetay; ta daaburaw wod'iikka hewaa.

¹¹ Gido shin, hewaa ubbaa ootsa simmaade taani akeekiyaa wode, loytsi taani aw daabureeddawe ubbaykka mela gidiyaawaa be'aad. Saluwaa gufantsan go"iyaawe ayayenne baawa; ubbaykka c'arkkuwaa oyk'k'anaw yederssiyaabaa mala.

Eranchchay Bare De'uwaappe Demmeedda

Eraa

¹² Hewaappe guyyiyaan, taani aad'd'eeda eratetsay, eeyyatetsayne gooshshay ayentto paac'c'aade eranaw k'ofaa doommaad. Kaatiyaa kootaan kaatetiya hara kaatii kase oosetteeddawaappe aad'd'iyaa harabaa ay ootsanee?

¹³ Taani hawaadan yaagaad; «Tumukka poo'uu d'umaappe keekiyaawaadan, aad'd'eeda eratetsay eeyyatetsaappe keekee.

¹⁴ C'inc'c'a asatuu barenttu denddiyaa sa'anne biide gakkiiyaa sa'aa eriino; shin eeyyatuu hewaa ubbaa erikkino» yaagaad. Gidoppe attina, untunttu laa"uwaa wurssetsaykka ittuwaa.

¹⁵ Taani ta wozanaan, «Eeyyaa gakkiiyaa kaac'ay taanakka gakkee; yaatina, taani aad'd'eeda eranchcha gidiiyaawe taana ayaa maaddii?» yaa gaade k'oppaad. K'ay taani ta wozanaan, «Hawe ubbaykka mela!» yaagaad.

¹⁶ Ayaw gooppe, eeyyina aad'd'eeda eranchcha gidina, hayk'k'uwaaappe hefintsan simmiide, Aa hassayiyaawe baawa; sintsappe yiyaa laytsatuwaan nuuni ubbaykka dogetti attana. Eeyyay hayk'k'iyawaadan, aad'd'eeda eranchchaykka hayk'k'ee.

Ootsi Daaburiyaawekka Hada

¹⁷ Metuwaappe attina, go"iyaawe bayinna diraw, ha sa'aa de'uu taana iiteedda. Hewekka mela; c'arkkuwaa oyk'k'anaw yederssiyaabaa mala.

¹⁸ Saluwaa gufantsan taani loytsi daaburaade demmeedda ta mas'uwaa ubbaa taappe

guyyiyaan yiyaa uraw yeggaade biyaa diraw, taani daabureeddawe ubbay taana iiteedda.

¹⁹ Taappe guyyiyaan yiyaa bitanii aad'd'eeda eranchchentto eeyentto ooni erii? Shin I oona gidinakka, taani loytsi daabureeddawaanne ta c'inc'c'atetsan taani demmeeddawaa ubbaa barew akkiide, goda gidanawaa; yaatoope, hewekka mela.

²⁰ Hewaa diraw, saluwaa gufantsan hawaa keeshshaa ayaw daaburaaditaashsha gaade ta wozanaan kayyotaad.

²¹ Asi bare de'eedda laytsan barew de'eedda aad'd'eeda eratetsan, eraaninne hiillan daaburiide demmeeddawaa ubbaa ayinne daaburibeenawoo yeggiide bee. Hewekka k'ay, hadanne likke gidennawaa.

²² Yaatina, saluwaa gufantsan Asay loytsi daaburiide ootseeddawaappe ubbaappe ayaa go"aa demmeeddee?

²³ I bare de'uwaa laytsan daaburiyaa daaburay ubbay kayyottooppenne kayyoppe harabaa ayinne aw gujjenna; haray atto k'ammakka Aa huup'ii k'ofaappe shemppenna; gido shin, he ubbaykka mela.

²⁴ Hewaa diraw, asaw go"aa gidiyaawe ayee gooppe, Asay bare daabureeddabaappe miiddinne ushiide nashettiyaawaa. He nashechchaykka k'ay S'oossaa kushiyaappe imetteeddawaa gidiyaawaa taani akeekaad.

²⁵ Ayaw gooppe, Aa shene gidanawaa d'ayooppe, min ushshinakka asaw nashechchay

hak'an beettii?

²⁶ S'oossaa nashechchiyaa uraw S'oossay c'inc'c'atetsaa, eratetsaanne nashshechchaa immee; nagaranchchaw mata I daaburiide shiishshanaadan, daaburaa immee; shin I shiishsheeddawaa S'oossay akkiide, barew yayyiyaawoo haraw immee. Hewaa diraw, ha ubbaykka hadanne c'arkkuwaa oyk'k'anaw yederssiyaabaa mala.

De'uwaabaw Geetetteedda Haasayatuwaa

3

(3:1–11:8)

Ubbabawukka Wodii De'ee

- ¹ Ubbabaw wodii de'ee;
 saluwaappe garssa baggana oosettiyaabaw
 ubbaw,
 Aa laytsay laytsay de'ee.
- ² Hewaa diraw, yelettanaw wodii de'ee;
 hayk'k'anawukka wodii de'ee.
- Tokkanaw wodii de'ee;
 tokkeeddawaa shoddanawukka wodii de'ee.
- ³ Wod'anaw wodii de'ee;
 patsanawukka wodii de'ee.
- Kolanaw wodii de'ee;
 k'ay kees's'anawukka wodii de'ee.
- ⁴ Yeekkanaw wodii de'ee;
 miic'c'anawukka wodii de'ee.
- Kayyottanaw wodii de'ee;
 k'ay nashettiide yes's'anawukka wodii de'ee.
- ⁵ Shuchchaa laalanaw wodii de'ee;
 shuchchaa shiishshanawukka wodii de'ee.

K'oomettanaw wodii de'ee;
k'ay shaakkettanawukka wodii de'ee.

⁶ Koyiide demmanaw wodii de'ee;
bayzzanawukka wodii de'ee.

Shiishshi oyk'k'anaw wodii de'ee;
laalanawukka wodii de'ee.

⁷ Peed'anaw wodii de'ee;
sikkanawukka wodii de'ee.

C'o"u gaanaw wodii de'ee;
k'ay haasayanawukka wodii de'ee.

⁸ Dosanaw wodii de'ee;
is's'anawukka wodii de'ee.

Olaw wodii de'ee;
saroo wodii de'ee.

⁹ Yaatina, oosanchchay bare daabureedda
daaburaappe ayaa wod'iyaa demmeeddee?

¹⁰ Taani k'ay, asaa naanatuu daaburiide oot-
sana mala, S'oossay immeedda gedii loytsi dees'o
gidiyaawaa be'aad.

¹¹ S'oossay ubbabaa Aa wodiyaan wodiyaan
loytsiide ootseedda. S'oossay asaa wozanaan
med'inatetsaa ootseedda; hewaa gidooppenne,
S'oossay ootseeddawaa ubbaa koyiruwaappe
wurssetsay gakkanaw, Asay wurssiide eranaw
danddayenna.

¹² Hewaa diraw, Asay bare de'eedda
laytsan lo"iyaawaa ootsiyaawaappenne,
nashetiyaawaappe aad'd'iyaawe ayayenne
bayinnawaa taani akeekaad.

¹³ K'ay, asaw aw Aa daaburaw waaga
gidiyaawe muussaaninne ushshan barena
nashechchiyaawaa; hewekka aw S'oossaappe
imetteedda imotaa.

¹⁴ S'oossay ootseeddawe ubbay med'inaw de'iyaaawaa gidiyaawaa taani eraad; I ootseeddawaa bollan gujjanaw woy aappe haa guutsanaw danddayetenna. S'oossay hewaa ootseeddawe, Asay barew yayyiide bonchchanaassa.

¹⁵ Ha'i haniidde de'iyaaabay woy sintsappe hananaw de'iyaaabay ubbay kase aad'd'eeda wodiyaan haneeddawaa; ayaw gooppe, S'oossay kase haneeddawe zaari zaariidekka hananaadan ootsee.

Ha Sa'aan Pirdday Geellatteedabaa

¹⁶ K'ay taani, saluwaa gufantsan geeshsha pird-daa sa'aan iitatetsay, s'illotetsaa saankka nagaray de'iyaaawaa be'aaddi.

¹⁷ Ta wozanaan, «S'oossay s'illuwaanne iitaa laa"uwaakka pirddaw shiishshana; ayaw gooppe, S'oossay allaalle ubbawunne oosuwaaw ubbaw wodiya keeri wotseedda» yaagaade k'oppaaddi.

¹⁸ K'ay taani ta wozanaan, «Asay do'atuwaappe keekennawe untuntta bessanaw, S'oossay untuntta paac'c'ee» yaagaad.

¹⁹ Ayaw gooppe, asaa gidina, do'atuwaa gidinakka, untunttu kaac'ay ittuwaa; ittuu hayk'k'iyawaadan, yenkkuukka hayk'k'ee. K'ay laa"uukka itti c'arkkuwaa shemppiino; hewaa diraw, asatuukka do'atuwaappe keekkikkino; hewekka mela.

²⁰ Untunttu laa"uukka itti sa'aa biino; laa"uukka biittaappe med'etteedda diraw, biittaw simmiino.

²¹ Yaatina, asaa shemppuu saluwaa pude kesiyaawaanne do'atuwaa shemppuu biittaa

c'iimmaw duge wod'd'iyaawaa shaakkiide eranaw danddayaawe oonee?

²² Hewaa diraw, Asay bare ootseedda oosuwaan nashetiyaawaappe keekiyaawe harabay aw bayinnawaa be'aad. Ayaw gooppe, aw de'iyaa lo"o kaac'ay hewaa s'alala. Asi hayk'k'i kichchooppe aappe guyyiyaan haniyaawaa bessanaw, Aa hayk'k'uwaappe guyye ahanaw danddayaawe oonee?

4

Naak'uwaa, Daaburaanne Laggiyaa D'ayussaa

¹ Taani k'aykka, saluwaa gufantsan Asay asaa ayaa keeshshaa naak'k'inttonne s'eellaad. Naak'etteeddawanttu barentta mintsetsiyaawaa d'ayiide yeekkiino. Naak'k'iyaaawanttoo wolk'k'aama maatay de'iyawaappe attina, naak'ettiyaawantta maaddiyaawe ooninne baawa.

² Hewaa diraw, taani, «Ha"i pas'a de'iyaaawanttuppe kase hayk'k'i kichcheed-dawanttu keeka» yaagaad.

³ Gido shin, ha laa"uwaappekka aad'd'iide k'ay, mule yelettibeennawanttu kaac'ay lo"a; ayaw gooppe, untunttu saluwaa gufantsan oosettiyyaa naak'uwaa muliyaa be'ibeykkino.

⁴ Asay bare amotteeddabaa demmanaw loytsi daaburiide ootsee; shin he daaburay bare laggiyaa bollan k'anaatiyaa k'ofaappe dendeeddawaana gidiyaawaa taani akeekaad. Hewekka k'ay mela; c'arkkuwaa oyk'k'anaw yederssiyaabaa mala.

⁵ Bare kushiya s'aas'iide, utti aggiyaa azallay, koshaan hayk'k'ee.

⁶ Daaburaaninne c'arkkuwaa oyk'k'anaw yederssiyaabaa mala jaaman daaburiide demmiyaa laa"u kushiyaappe, woppaan demmiyaa itti kushiya daree.

⁷ K'ay taani, saluwaa gufantsan mela gided-dawaa itti harabaakka be'aaddi.

⁸ Hewekka itti barekka de'iyaa bitaniyaabaa; aw attuma na'ay woy ishi baawa. Shin I daaburiyaa daaburaw zaway baawa; k'ay barew de'iyaawan alenna. I barekka barena oochchiidde, «I ta hawaa oossi daaburaytaa? Taana ta huup'iyaa ayaw nashshechchaa diggaytaa?» yaagiide oochcheedda. Hewekka k'ay hadabaanne tugga de'uwaa.

⁹ Ittuwaa gidiyaawaappe laa"a gidiyaawe lo"a; ayaw gooppe, untuntu oosuu ittuwaawaappe aad'd'iide, lo"o ayifiyaa immanaw danddayee.

¹⁰ K'ay, laa"uwaappe ittuu kunddooppe ittuu dentsee; shin barekka de'iyaa uray kunddoop-penne Aa dentsiyaawe bayinna diraw, aw aayye ana!

¹¹ Meego wodiyaan laa"uu ittippe gisoope ho"ee; shin barekka gisiyaa uraa hak'appe ho"anaw danddayii?

¹² Itti Asay barekka te"anaw danddayenna metuwaa laa"u asatuu ittippe ek'ettiide, te"anaw danddayiino. Heezzu kutsaan dook'etteedda wodoruukka elle duus's'enna.

¹³ Lo"o zoriyaa akkena c'ima kaatiyaappe hiyy-eesaa gidooppenne, aad'd'eeda eranchcha yalagay keeka.

¹⁴ Ayaw gooppe, I he hiyyeesaa gidiyaa sa'aappe denddiide, woy k'asho golliyaappe kesiide, bare biittan kaate gidiyaa sa'aa gakkanaw danddayee.

¹⁵ Saluwaa gufantsan de'iyaaanne hamettiiyaa asaa ubbay kaatiyaa kawutetsaa araataa laattiyaa yalaga kaalliyaaawaa be'aad.

¹⁶ Itti kaatii mooddiyaa Asay paydu bayinna c'ora gidanaw danddayee. Shin kawutaappe I kichchiyaa wode, I ootseeddabaw ooninne Aa galatenna. Hewaa diraw, ha ubbaykka mela; c'arkkuwaa oyk'k'anaw yederssiyaabaa mala.

5

Gefaa Geppanaw Elleelloppa

¹ S'oossaa golliyaa geliyaa wode, ne gediya akeekaade tangga. Sisanaw mataa shiik'iyaaawe, eeyyatuu yarshshuwaa shiishshiyaawaappe aad'd'ee; ayaw gooppe, untuntu iita oosuwa ootsiidde de'iyaaawaa erikkino.

² Ne doonaan haasayanaw, S'oossaa sintsankka biddanaw elleelloppa. K'ay ittibaa S'oossaw immana gaade ne wozanaan elleellaade geppa kichchoppa; ayaw gooppe, S'oossay saluwaan, neeni k'ay hawaan sa'aan de'aassa; hewaa diraw, ne haasaiyyaa k'aalay guutsa gido.

³ Hirggay dariyaa wode, k'amman akumuukka daree; hewaadankka, biddetsaa daruu eeyyatetsaa k'aalaa kessee.

⁴ S'oossaw neeni geppeeddawaa polanaw gam"oppa; ayaw gooppe, gam"iyaa eeyyatukaan S'oossay nashetena. Hewaa diraw, neeni geppeeddawaa ubbaa pola.

⁵ Ittibaa S'oossaw geppiide, polennan aggiyaawaappe koyiro geppennaan aggiyaawe lo"a.

⁶ Neena ne doonay nagaran yeggennaadan, ne doonaa zawaappe aad'd'eeda yeda ootsoppa; k'ay S'oossaw ootsiyaawoo, «Kasekka hawaa taani akeekenan geppaad» gooppa. Ayaw gooppe, hewaa S'oossay loytsi hank'k'etsiyaa diraw, neeni daaburaade demmeeddawaa, ne kushiyaa oosuwa ubbaa I bare hank'k'uwaan k'uc'c'iide d'ayissanaw danddayee.

⁷ Daro akumuwa akumettooppenne woy k'ay darobaa haasayooppenne he ubbaykka mela; hewaa diraw, neeni hewaa agga agaade S'oossaw yayya.

De'uwa Hadatetsaa

⁸ Itti kawutetsay bare biittan de'iyaa hiyyeesatuwa naak'k'ishiininne pirddaa geellayishin neeni be'ooppe, darina malalettoppa. Itti itti kaappoo aappe bollaanna suntsettiide, Aa s'eelliyaa hara kaappuu de'ee. K'ay untunttu laa"uwaappekka bollaanna suntsettiide, untuntta s'eelliyaa hara kaappatuukka de'iino.

⁹ Haray attina, kaatiyaa gidooppenne, goshshaappe beettiyaa ayifetuu d'ayooppe, woppaan de'anaw danddayenna.

¹⁰ Biraa dosiyaa uraw biri gidi erenna; durretanaw siik'iyaa uraykka miishshaa kalli erenna. Shin ha ubbaykka mela.

¹¹ Duretetsay dariyaa wode, miyaabaykka hewaa keeshshaa daree. Yaatina, bare mas'uwa c'oo ayifiyaan s'eelliide, «Taani dure» gaanaappe attina, harabaa aw ayaa maaddii!

¹² Oosuwaa ootsiyaa Asay guutsa min, daro min, saro gem"ishshuwaa gem"ishiide ak'ee; shin durii bare duretetsaw ubbaa wode un"ettiide k'oppiyaa diraw, gem"ishshuwaa d'ayiide de'ee.

¹³ Saluwaa gufantsan loytsi kayyoyiyaawaa harabaakka taani be'aad; iita wodiyaan barena maaddo giide, Asay barew de'eeddawaappe guyye wotsiide dagayee.

¹⁴ K'ay he duretetsay itti iitabay gakketina d'ayi kichchee. I na'aa yeleeddawaa gidoopekka, na'aa laatissiyaawaana d'ayiide, mela attee.

¹⁵ Asi ubbay koyiro kallo yeletteeddawaadan, mela kushiyaanna simmiide baana. Ay keeshshaa I daaburiide ootsooppenne, bare daabureeddabaappe akkiide biyaabay ayaynne baawa.

¹⁶ Asi kallo yelettiide, kallo guyye simmiyaawekka k'ay loytsi kayyottiyaa iitabaa. Aa daaburay ubbay c'arkkuwaa uc'c'iyaawaadan mela gidowaappe sintsan, I hewan ayaa maadettii?

¹⁷ I bare laytsaa ubbaa d'uma de'uwaan, kayyuwaan, yilotiyaawaan, harggiyaaninne hank'k'uwaan wurssee.

¹⁸ Hewe hewaa gidoooppenne, taani akeekedda itti lo"obay de'ee; hewekka saluwaa gufantsan S'oossay Asay de'anaadan immeedda k'antsa laytsaa gidдон, Asay daaburaappe miyaawe, ushiyaawenne nashettiyaawe lo"anne bessiyaawaa. Ayaw gooppe, Aa kaac'ay hewaa.

¹⁹ S'oossay asaw duretetsaanne mas'uwaa im-miyaawe, bare daaburaa gatiyaa demmiide, mi-

iddinne ushiide nashettanaassa. Hewekka k'ay S'oossaappe aw imetteedda imotaa.

²⁰ S'oossay Aa wozanaan ubbaa wode nashshechchaa kuntsi wotsiyaa diraw, I bare de'uwaa laytsaabaa daro k'oppenna.

6

¹ Saluwaa gufantsan asaa bolla gakkiiyaa loytsi iitabaa taani be'aad.

² S'oossay asaw mas'uwaa, durretet-saanne bonchchuwaa ubbaa immee; aw koshshiyaabaappe ayaanne pac'issenna. Shin, aw imetteedda mas'uunne durretetsaa ubbaan keetsaw nashettana mala, kumentsaa sheniyaa aw immenna. Hewaa s'alalaakka gidenna; I daaburiide demmeeddawaan hara daaburibeennawe nashshettanaadan ootsee. Hewekka hadanne loytsi kayyottiyaa iitabaa.

³ Itti Asay s'eetu naanatuwaa gakkanaw yeliide, adussa laytsaa de'iide ec'anaw danddayee; shin I barew imetteeddawaan nashettiiyaa kaac'ay aw d'ayooppe, k'ay wurssetsan bonchcho mooguwaakka moogettennan attooppe, aappe bare daay uluwaan hayk'k'iide yeletteedda boshay keeka gay.

⁴ Ayaw gooppe, he boshay c'oo yeletteedda; simmiide k'ay, Aa ooninne hassayenna d'umaw bee; Aa suntsaykka he d'uman kamettiide attee.

⁵ Iaawaa poo'uwaa be'ibeenna; de'uwaabaykka ayentto eribeenna. Hinkko bitaniyaawaappe aad'd'iide shemppiyaawe Aa.

⁶ Hewaa diraw, nashechchay bayinnan de'ishiina, laa"u sha"u laytsaa de'iyaa asaappe

he boshaa kaac'ay lo"a. Ayaw gooppe, wurssetsan laa"uukka itti sa'aa biino.

⁷ Asi daaburiide ootsiyaa ubbay barew miyaawaa demmanaassa; shin Aa uluu awudenne gidanawaa gi erenna.

⁸ Yaatina, c'inc'c'a Asay eeyyaappe ayaan keekii? Hiyyeesaykka loytsi c'inc'c'iide, haratuu sintsan waan simerettanentto eriyaawe aw ayaa maaddii?

⁹ Ayifiyaan be'iyaaawe amottiyaawaappe keeka. K'ay hewekka c'arkkuwaa oyk'k'anaw yederssiyaawaa mala mela.

¹⁰ Haniyaabay ubbaykka kasetiide kuushetti uttedda. Itti itti Asay waananaw de'intto, adussa wodiyaappe kase baggan eretti uttedda; k'ay ay asayenne bareppe minniyaawaanna gaaddatanaw danddayenna.

¹¹ Haasayay c'orattiyaa wode, hadabay c'orattee; hewe yaatina, asaa ayaa maaddii?

¹² Hada gidiide, kuwaadan c'oo aad'd'iyaa guutsa laytsaa bare Asay wootiide aatsanaw koshshintto eriyaawe oonee? K'aykka Asay hayk'k'iide bi kichchina, saluwaa gufantsan hananaw de'iyaaawaa asaw odanaw danddayiyaawe oonee?

7

De'uwaabaa K'oppiyaawaa

¹ Gatii al'o gideedda lo"o shittuwaappe lo"o suntsay aad'd'ee; yelettiyaa gallasaappekka hayk'k'iyaa gallassay lo"a.

² Gibiraa golliiyaa biyaawaappe, yeekko golliiyaa biyaawe lo"a; ayaw gooppe, asaa ubbaa wurssetsay hayk'k'o; pas'a de'iyaa asaykka hewaa bare wozanaan wotsanaw koshshee.

³ Miichchaappe kayyuu keeka; ayaw gooppe, kayyuu som"uwaa kares'issooppekka wozanaa poo'issee.

⁴ Ubbaa gede nashechchiyaawaa s'alalaa k'oppiyaa uray de'ooppe, he uray booza; shin c'inc'c'a Asay hayk'k'uwaabaakka k'oppee.

⁵ Eeyyatuu sabbiide yes's'iyaa yetsaa sisiyaawaappe, aad'd'eeda eranchcha Asay seeriyaa seeraa sisiyaawe lo"a.

⁶ Eeyyaa miichchay, suuppa aguntsaa taman yeggina ees's'iidde d'uu'iyaaawaa mala. Hewekka k'ay mela.

⁷ Sugetsaa oosuu aad'd'eeda eranchchaa booza kessee; magans's'aa asaappe akkiyaawekka wozanaa bayzzee.

⁸ Ay yewoo gidooppenne, doometsaappe wurssetsay keeka; k'ay otoranchcha uraappekka dand-dayanchcha uray keeka.

⁹ Hank'k'uu azallatuu haluwaa kesanaw go'ettiyaa miishshaa gidiyaa diraw, elle hank'k'ettoppa.

¹⁰ «Ha"i wodiyaappe kase aad'd'eeda wodii ayaw keeka gideedee?» gaade oochchoppa; ayaw gooppe, hewaa mala ooshay aad'd'eeda eranchcha giyaa Asay oochchiyaa ooshaa gidenna.

¹¹ Ha sa'aan Asay ubbay aad'd'eeda eranchcha gidanaw koshshee; ayaw gooppe, aad'd'eeda eratetsaa demmiyaawe mas'uwaa laattiyaawaappe guus's'enna.

¹² Miishshay asaa iitaappe kammiide ashshiyaawaadan, aad'd'eeda eratetsaykka ashshee. Shin, aad'd'eeda eratetsay miishshaappe dariyaawe, I asaw de'uwaa immanaw danddayiyaawaana.

¹³ Ane S'oossay ootseeddawaa akeeka! S'oossay geellayeeddabaa ooni suurissanaw danddayii?

¹⁴ New ubbabay giigeedda wodiyaan nashetta; k'ay metuu gakkiiyaa wodiyaankka akeeka; ayaw gooppe, nashshechchaa gidina, meto gidina, S'oossay yeddiyaa wodiyaan yee. Shin hak'awe kasetiide yaanentto, neeni erakka.

¹⁵ Ha mela gideedda laytsan tawaan darobaa taani be'aad. Hewekka, geellay bare geellatetsaa ootsiidde, adussa laytsaa de'iyaa wode, s'illotetsaa ootsiyaa s'illuu k'antsa laytsan hayk'k'ee.

¹⁶ Hewaa diraw, neeni elle d'ayennaadan, loytsi daro s'illuwaa woy loytsi daro aad'd'eeda eranchcha gidoppa.

¹⁷ K'ay wodii bayinnan neeni hayk'k'ennaadan, ubbaa balaa iitanne gidoppa; ubbaa mojojja eeyyanne gidoppa.

¹⁸ Ha ubbankka S'oossaw yayyiyaa uray, meto ubbaappe s'oonuwaan kesanaw danddayiyaa diraw, neeni daro iita woy daro s'illuwaanne gidennaan giddo asaa gida.

¹⁹ Aad'd'eeda eratetsay aad'd'eeda eranchchattoo immiyaa wolk'k'ay tammu katamatuwaa mooddiyaa asatoo wolk'k'aappe daree.

20 S'illobaa s'alala ootsiidde, nagaraa ootsenna Asay ha sa'aa bollan baawa.

21 Asay haasayiyaa k'aalaa muliyaa hayzzaadde polana gooppa; neeni muliyaa hayzzana gooppe, ne k'oomay neena shek'k'ishshin, neeni sisana.

22 K'ay neenikka ne huup'iyaan haratuwaa shek'k'eeddawaa ne wozanay eree.

23 Hawaa ubbaa taani aad'd'eeda eratetsan pilggaade s'eellaaddi; yaataade, «Taanikka aad'd'edda eranchcha gidana» yaagaaddi. Shin taani geeddawaadan hanibeenna.

24 Aad'd'eeda eratetsay ubbaa gedekka haakuwaan de'yaawaanne c'iimmabaa; yaatina, Aa k'oriide demmanaw danddayiyaawe oonee?

25 Taani eranaw, pilgga s'eellanawunne aad'd'eeda eratetsaanne yewuwaa ubbaa wurssetsaa eranaw, k'ay nagaray eeyyatetsaa gidiyaawaanne eeyyatetsaykka gooshshaa gidiyaawaa eranaw, ta wozanaan yuushsha yuushshaadde k'oppaad.

26 Taani hayk'k'uwaappe aad'd'iide c'ammiyaa hara ittibaa pilgga s'eellaade demmaad; hewekka, Izi wozanay p'ire woy iggir birataa gidina, izi kushii sanssalataa mala gideedda itti mac'c'a mishiratibaa. S'oossaa nashechchiyaa uray iippe kessi akkana; shin nagaranchchaa Aa bare p'iriyaa waas'aade oyk'k'ana.

27 Eranchchay hawaadan yaageedda; «Taani kaala kaalaade, pilgga s'eellaade, haraa demmeeddawe hawaa.

28 Hewekka, taani hachchi gakkanaw koyaadde demmabeennawaa. Sha"u attuma asaa gid-doppe bonchchuu bessiyaa itti asaa s'alalaa dem-

maad; shin mac'c'a asaa giddoppe ittinnonne demmanaw danddayabeykke.

²⁹ Taani k'oraade demmeedda harabay, S'oossay asaa suure k'ofay de'iyaa wantta ootsiide med'd'eedda; shin Asay daro hiillaa ogiyaa koyiide beedda» yaageedda.

8

¹ Aad'd'eeda eranchcha asaa mala Asay oonee? Yewotuwaa ubbaa biletsaa eriyaawe oonee? Aad'd'eeda eratetsay pashikkissiide, d'umeedda som"uwaa poo'issee.

Kaatiyaw Azazettiyaawaa

² Kaatiyaw azazetta; ayaw gooppe, azazettanaw neeni kase S'oossaa sintsan c'aak'k'a uttaadda.

³ Ubbaa wode iita oosuwaa ootsoppa; ayaw gooppe, kaatii bare koyeeddawaa ootsanaw danddayiyaa diraw, neeni Aa sintsappe elle d'ayana.

⁴ Ubbabaa ootsanaw kaatiyaw maatay de'ee; yaatina, «Ayaw hawaa ootsaaddii?» yaagiide Aa oochchanaw danddayiyaawe oonee?

⁵ Aa azazuwaa poliyaa uray murettana; aad'd'eeda eranchcha Asay likke gidiyaa wodiyaanne ootsiyaa ogiyaa eree.

⁶ Itti asaa bollan dees'o metuu gakkinttonne, yewuwaa ubbaw aw Aa wodiinne Aa ogii ogii de'ee.

⁷ Sintsappe hanana timbbitiyaa eriyaawe baawa; hewaa diraw, «Hawe hanana» giide odanaw danddayiyaawe oonee?

⁸ Shemppuu shaakkettiide biyaa gallassi oyk'kiide, te"anaw danddayiyaa Asay baawa; woy hayk'k'uu bare gallasan yeennaadan

digganaw danddayiyaa asaykka baawa. Hewe ooninne kessi akkanaw danddayenna olaa. Hewaa diraw, hayk'k'uwaa sintsan iitatetsi iitaa ootsiyaa uraa ashshi akkena.

Iita Asatuwaanne Keeka Asatuwaa Hanotaa

⁹ Saluwaa gufantsan haniyaawaa ubbaa taani akeekaade k'oppiyaa wode, itti Asay barew mood-diyyaa maataa hara asaa k'ohanaw go'ettiyaawaa be'aad.

¹⁰ K'ay iita asatuu bonchchuwaan mooget-tishina be'aad. Hewaappe aad'd'iyaaawekka k'ay, mooguwaappe simmiyaa wode, untunttu he iitatetsaa ootseedda katamaa Asay shiik'iide, untuntta sabbishshina sisaad. Hewe ubbaykka mela.

¹¹ Aassi halchchiide iitabaa ootsiyaa gaasuu, iitabaa ootseedda asatuwaa ellekka muriyaabay baynna diraassa.

¹² Nagaranchchay s'eetu gede iitabaa ootsishina, Aa laytsay aduk'k'ooppekka, S'oossaw yayyiyaawanttoo sa'ay lo"anawaa taani eray.

¹³ Iitatu S'oossaa yayyenna diraw, sarotetsay untunttoo baawa; S'oossaw untunttu yayyenna diraw, untunttu barekka kuwaadan k'aammanna.

¹⁴ Ha sa'aan oosettiyaa itti hadabay de'ee; hewekka, geeshsha asatuu nagaranchchatoo yiyaa muruwaa akkina, nagaranchchatuu k'ay, geeshshatoo yiyaa lo"obaa akkiino. Ha ubbaykka mela.

¹⁵ Hewaa diraw, Asay bare de'uwaan nashetoope lo"a gaade k'ofaa immay; ayaw gooppe, Asay miyaawaappe, ushiyaawaappenne barena nashechchiyaawaappe aad'd'eeda

lo"obay aw saluwaappe garssa baggana haray baawa. S'oossay aw immeedda laytsan I daaburiide demmeeddawaan hewaadan ootsooppe, nashetanaw danddayee.

¹⁶ Taani aad'd'eeda eratetsay ayentto eranawunne Asay ha sa'aa bollan daaburiyaa daaburaa akeekanaw halchchaad; wurssetsan Asay gem"ishuwaa d'ayiide ootsiyaa duus's'enna oosuu de'iyaaawaa be'aad.

¹⁷ Hewaappe guyyiyaan, S'oossay ootseed-dawaa ubbaa be'aad. K'ay saluwaappe garssa baggan oosetteedda oosuwaa Asay pilggiide eranaw danddayennawaa eraad. Asi ay keeshshaa daaburiide pilggi s'eellooppenne, Aa biletsaa eranaw danddayenna. K'ay aad'd'eeda eranchcha asay, «Taani hawaa eray» gooppenne, I eranaw danddayenna.

9

¹ Ha ubbaa yewotuwaabaa adussa wodiyaa taani k'oppeeddawaappe guyyiyaan, aad'd'eeda eranchchaanne s'illuwaa gideedda asatuunne untuntu oosotuu S'oossaa kushiyan de'iino gaade k'achchaad; shin siik'uu naagiyaa, is'uu naagiyaa ooninne barena naagiyaaawaa kasetiide erenna.

² Dummatetsay bayinnan de'ishiina, ubbaa gakkiiyaa kaac'ay ittuwaa; s'illuwaa gidina makkalanchcha gidina, lo"a gidina iita gidina, geeshsha gidina tuna gidina, yarshshuwaa yarshshiyaawaa gidina yarshshenawaa gidina, untuntu ubbaa kaac'ay ittuwaa. Lo"o asaw nagaranchchaawaappe keekkiyaa kaac'i baawa;

c'aak'uwaa c'aak'k'anaw yayyiyaawekka
c'aak'k'anaw s'aliyaawaappe dummatenna.

³ Asaa ubbaa kaac'ay ittuwaa gidiyaawe, ha
sa'aan de'iyaa hara iitatetsaakka mala daro
iita. Asi de'uwaan de'eedda laytsan ubbaan Aa
wozanay iitatetsaaninne gooshshan kumiide
de'ee; wurssetsan hayk'k'i aggee.

⁴ Hayk'k'eedda gaammuwaappe pas'a
de'iyaa kanay keeka; ayaw gooppe, pas'a
de'iyaa wanttunna de'iyaa asaw hidootay de'ee.

⁵ Pas'a de'iyaa asatuu itti gede hayk'k'anaw
de'iyaa waa eriino; shin hayk'k'eedd wanttu
ayaanne erikkino. Unttuntu mulekka dogetti
kichcheedd wanttu gidiyaa diraw, ayinne
maaddikkino.

⁶ Unttuntu siik'uu, is'uunne k'anaatii ubbay
unttuntunna ittippe d'ayikichchedda. Hewaa
diraw, hawaappe hini baggan saluwaa gufantsan
oosetti yaa yewuwaa ubbaan untunttoo
med'inawukka kaac'i baawa.

⁷ Baade, ne k'umaa nashshechchan ma; ne
woyniyaa eessaakka ne wozanay pashikkishina
usha. Ayaw gooppe, S'oossay hewaa new
kaseppekka immi wotseedda.

⁸ Ubbaa wode ne mayuu bootsa gido; ne
huup'iyankka zayitiyaa oketa.

⁹ Saluwaappe garssa baggana S'oossay new
immedda ha mela de'uwaan, ne mela de'otuwaa
ubbaan neeni siik'iyaa ne machchattinna
nashetaadde de'a; ayaw gooppe, neeni
saluwaappe garssa baggana daaburaade
ootseeddawaa ubbaappe neena gakkiiyaa saamay
hewaa.

10 Ne kushii ootsanaw demmeeddawaa ubbaa ne kumentsaa wolk'k'an ootsa; ayaw gooppe, neeni baanasan duufuwaan oosuu, woy halchchuu, woy eray, woy aad'd'eeda eratetsi baawa.

11 Taani saluwaappe garssaana harabaakka be'aad; hewekka, elleelliyaa wotsanchchatuu ubbaa wode s'oonikkino; woy mino olanchchatuukka ubbaa wode olan s'oonikkino; woy aad'd'eeda eranchchatuu ubbaa wode k'umaa demmikkino; woy c'inc'c'atuu ubbaa wode duretikkino; woy tamaaredda asatuu ubbaa wode sabettikkino. Shin ubbaykka kaac'ayenne wodii ootsowaadan hanee.

12 Hewaa bollakka k'ay, sintsappe yaanaw de'iyaa meto wodii awude gakkanentto, eranaw danddayiyaa Asay baawa; kafuu paalliidde p'iriyaan geliyaawaadan, woy molii maaggan oyk'k'ettiyaawaadan, Asay ubbay k'oppennaan gakkiiyaa iita wodiyaan oyk'ettee.

Aad'd'eeda Eratetsaanne Eeyyatetsaa

13 Saluwaa gufantsuwan taani be'eeddabay harabaykka de'ee; hewekka aad'd'eeda eratetsay wolk'k'aama leemiso gidiyaawaa.

14 Itti biittan itti guutsa Asay de'iyaa k'eeri katamatta de'aw; he katamatto itti wolk'k'aama kaatii olanaw denddee. Izo dooddeedda.

15 K'ay, itti hiyyeesaa shin c'inc'c'a gideedda bitanii, he katamatin de'ee; I bare aad'd'eeda eratetsan he katamaa ashsheeda. Shin, he hiyyeesaa bitaniyaa zaaretsiide hassayeeddabay baawa.

16 Taani, «Aad'd'eeda eratetsay wolk'k'aappe daree» yaagaad. Gido shin, aad'd'eeda eranchcha

gidooppenne, hiyyeesaa Asay kad'ettee; I haasayiyaawaakka hayzziyaawe baawa.

¹⁷ Hewaa gidooppekka, deriyaa mooddiyaawe azallatuwaa shiik'uwaan waassiyaa waasuwaa sisiyaawaappe, leelan odettiyya aad'd'eeda eranchchaa k'aalaa sisiyaawe lo"a.

¹⁸ Aad'd'eeda eratetsay olaa miishshaappe lo"a; shin itti nagaranchcha Asay daro lo"obaa bayzzee.

10

¹ Hayk'k'eedda uduns's'etuu sawiyaa zayitiyya shittuwaa s'ink'k'etsanaw danddayiino; hewaadankka, guutsa eeyyatetsay aad'd'eeda eratetsaanne wolk'k'aama bonchchuwaa bayzzee.

² Aad'd'eeda eranchcha asaa wozanay Aa ushechchaw kaaletsee; shin booza asaa wozanay haddirssaw kaaletsee.

³ Eeyya Asay ogiyaan hamettiyya wodekka, aw akeeki baawa; hewaappe dendeeddawaan I booza gidiyaawaa Asay ubbay eree.

⁴ Ne kaappuu ne bollan hank'k'ettooppenne, ne suntsetteedda sa'aappe kichcha kichchoppa; ayaw gooppe, c'o"u giide danddayiyaawe wolk'k'aama bayzzuwaakka atto giissee.

⁵ Saluwaa gufantsan taani be'eedda hara iitabay de'ee; hewekka deriyaa mooddiyaawanttu oot-siyaa naak'uwaa.

⁶ Eeyyatuu daro d'ok'k'a suntsatetsaa oyk'k'iide de'iyaa wode, durretuu hirkki zik'k'a sa'aan utteeddino.

⁷ Taani, ayiletuu mooddiyaawanttudan paraa toggiide biishshiinanne k'ay mooddiyaawanttu ayiletuwaadan gediyaan hamettishin be'aad.

⁸ Ollaa bookkiyaa uray he ollaan I kunddana; k'ay gimbbiyaa dirssaa koliyaa uraa shooshshay dukkana.

⁹ Shuchchaa Aa sa'aappe aatsi yeggiyaa uray he shuchchaan deshettee; k'ay mitsaa k'oo'iyaa uraykka he mitsan deshettee.

¹⁰ Dulddumeedda kaltaa poshennan c'oo k'oo'ooppe, daro wolk'k'aa wurssee; shin aad'd'eeda eran ootsiyaawe oosuwa darssee.

¹¹ Shooshshay dukki diggina, shooshshaa jollisanaw ayanttiyaa ayanttuu he uraw aynne maaddenna.

¹² Aad'd'eeda eranchchaa haasayay aw bonchchuwaa imissee; shin eeyyay bare doonaappe keseedda k'aalan I barew metuwaan gelee.

¹³ Eeyyay bare haasayaa booza k'aalan doommiide, iitatetsaaninne gooshshan polee.

¹⁴ Eeyyay darobaa haasayee. Gidooppenne, sintsappe hananaw de'iyawaa ooninne erenna. Asi hayk'k'i kichchina, hananaw de'iyawaa aw odanaw danddayiyaawe baawa.

¹⁵ Eeyya Asay bare oosuwaan daaburee; I bare golle biyaa ogiyaa erenna.

¹⁶ K'eeri na'aa gideedda kawuunne wontta guuraanna gibiraa giigissiide, barenttoo miyaa kaapatuu de'iyaa biittay new aayye ana!

¹⁷ Bonchchetteedda kawuunne matsuwaassa gidennaan wolk'k'aanne minotetsaa demmanaw

maaran miyaanne ushiyaa kaappatuu de'iyaa bi-ittata galatetteeddaano.

¹⁸ Bitanii azalla gidoope, Aa kaaray woddee; Aa kushii oosuwaa billowaa gidoope, Aa Gollii aatsee.

¹⁹ K'umaa miyaawaaninne woyniyaa eessaa ushiyaawan nashechchay beettee; shin miishshay ubbabaa shammee.

²⁰ Sisiyaawe baawa gaade ne wozanaa k'ofaan gidooppenne, kaatiyaa boroppa; woy ne gisiyaa kifiliyaan duriyaa boroppa; ayaw gooppe, ne geeddawaa saluwaa kafuu woy, k'efiyaana med'etatu biide, untunttoo odana.

11

Aad'd'eeda Eranchcha Uray Ootsanaw Bessiyaawaa

¹ Ne ukitsaa haatsaa bollan olaa; daro gallassatuwaappe guyyiyaan, neeni zaaretsaade Aa demana.

² New de'iyaa mas'uwaa laappun woy, ubbaa hosppun sa'aan shaakkaade wotsa; ayaw gooppe, sintsappe ha sa'aa bolla ayi iitabay yaanentto, neeni erakka.

³ Shaarii haatsaan kumeeddabaa gidoope, biittaa bollan iraa tige.

Mitsay huup'issa kunddina gedissa kunddina, he bare kunddeeda sa'aan de'ee.

⁴ C'arkkuwaa hanotaa naagiyaa ooninne katsaa zerenna; k'ay shaarii denddanaw naagiyaa ooninne bare katsaa c'akkenna.

⁵ C'arkkuu hak'anna bintto, Aa ogiyaa erakka; k'ay na'ay aatti uluwaan waan med'ettinttokka erakka. Hewaadankka, ubbabaa med'd'iyaa

S'oossay bare oosuwaa wooti ootsintto, eranaw danddayakka.

⁶ Wontta guuran gidinakka omarssan, ne zeretsaa zeriyaawaa aggoppa; ayaw gooppe, wonttawe lo"anee omarssawe lo"anee neeni erakka.

⁷ Poo'uu nashechchiyaawaa. Awa ayifiyaa be'iyaaawekka lo"obaa.

⁸ Asi loytsi adussa laytsaa ha sa'aan de'ooppe, he ubbaa laytsankka nashetto. Shin d'uma wodetuwa k'oppa. Ayaw gooppe, he wodetuu aduk'k'ana. Yaanaw ubbabaykka mela.

Zoriyaa Ubbaa Yiichchaa
(11:9–12:8)

⁹ Neenoo yalagaw, yalagatetsay loytsi lo"obaa gidiyaa diraw, ne yalagatetsaa laytsan nashetta; ne wozanaykka nashetto. Ne ayifii s'eelleeddabanne ne wozanay amotteeddabaa ubbaa pola. Shin, he neeni ootseeddawaa ubbaa diraw, neena S'oossay pirddanaw de'iyaaawaa dogoppa.

¹⁰ Hewaa diraw, simmi ne wozanaappe hirggaa, ne bollaappekka seelaa digga. Ayaw gooppe, na'atetsaynne yalagatetsay mela.

12

¹ Ne yalagatetsaa laytsan neena Med'd'eeddawaa k'oppa. Metiyaa gallassatuu yeennan de'ishiina, neeni, «Taana hawe nashechchena» giyaa wodetuu gakkennan de'ishina,

² awaynne poo'uu, aginayinne s'oolinttii d'umennan de'ishiina, iray bukki aad'd'inakka

shaarii haa simmennaan de'ishiina, neena Med'd'eeddawaa k'oppa.

³ Ayaw gooppe, hewe golliyaa naagiyaawanttu kokkoriya wode, mino Asay k'uunniyaa wode, gaac'c'iyaa wanttu payduwaan guus's'eedda gaasuwaan gaachchaa aggiyaa wode, k'ay maskkootiyaanna s'eelliaawanttu galjjiyaa wode gidanawaa.

⁴ He wode wogga ogiyaakko simmeedda penggetuu gorddettiyaa wode, gaac'c'iyaa wos'atuwaa kooshshay zik'k'i giyaa wode, kafuwaa waasuu asaa gem"ishuwaappe beegotsiyaa wode, shin, yetsancha mac'c'a naanatuwaa yetsaa kooshshay leppiyaa wode gidanawaa.

⁵ He wodii Asay d'ok'k'a sa'atuwaa kewanawunne aakko ogetuwaanna hemettanaw yayyiyaa wode, ne huup'ii puulummiyaa wode, neeni neena danddayaade hemettiyaawe new is's'iyaa wode, amoyiyaabay aggiyaa wode gidanawaa. He wodii Asay bare med'inaa golliyaa biyaa wode, yeekkiyaawanttukka aakko ogiyaanna yeekkiidde yuuyyiyaa wode gidanawaa.

⁶ Biraa k'ac'inay duus's'ennan, work'k'aa keriikka me"ennan, haatsaa otuukka pulttuwaa lank'k'iyaan me"ennan, haatsaa pude goochchiyaa wodoruukka duus's'ennan de'ishiina,

⁷ biittay kase bare aketeedda biittaakko simmennaan, shemppuukka barena immeedda S'oossaakko simmiide beenna de'ishiina, neena Med'd'eeddawaa k'oppa.

⁸ Eranchchay odiidde, «Hada! Hada! Ub-babaykka mela!» yaageedda.

*S'oossaa Bonchchussaanne Azazetussaa
(12:9-14)*

⁹ Eranchchaw aad'd'eeda eratetsay de'iyaa diraw, eratetsaa deriyaa asaa tamarisseedda. I daro leemisatwaa pilggi k'oriide, ittuwaa ittuwaa Aa maaran maaran dummayiide ootseedda.

¹⁰ Eranchchay likke gideedda k'aalaa demmanaw koyeedda; hewaa diraw, I s'aafeeddawe suurenne tuma.

¹¹ Eranchchatuwaa k'aalay hentsanchchay wudiyaa laaggiyaa s'eeraa lee"o S'am"aa mala. K'ay ittippe shiishsheedda leemisotuukka gomppaa gakkiiide geliyaa misimaaretuwaa mala.

¹² Ta na'aw, ha ubbaappe bollaanna neeni naagettanaw koshshiyaabay de'ee. Mas'aafaa s'aafiide wurssanaw danddayettenna. K'ay darobaa pilggi s'eelliide aggenaan is's'iyaawekka asatetsaa daaburssee.

¹³ Hekko ubbabay odetteedda; hewaa diraw, ubbabaw kuushshay hawaa: S'oossaw yayya; Aa azazuwaa naaga. Ayaw gooppe, hewe asaw waanna oosuwaa.

¹⁴ S'oossay oosuwaa ubbaa bollan, k'ay geem-meedda yewuwaa ubbaa bollan, lo"a gidina, iita gidinakka pirddanaw de'ee.

Geeshsha Mas'aafaa
The Holy Bible in the Dawuro language of Ethiopia,
Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: (Dawro)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 May 2025 from source files dated 1 May 2025

e663db08-d959-5a91-aa50-cd0737b1040c